

REMS Mini-Cobra S REMS Mini-Cobra S 22V VE REMS Mini-Cobra



deu	Betriebsanleitung	4
eng	Instruction Manual	9
fra	Notice d'utilisation	14
ita	Istruzioni d'uso	19
spa	Instrucciones de servicio	24
nld	Handleiding	29
swe	Bruksanvisning	34
nno	Bruksanvisning	39
dan	Brugsanvisning	44
fin	Käyttöohje	49
por	Manual de instruções	54
pol	Instrukcja obsługi	59
ces	Návod k použití	64
slk	Návod na obsluhu	69
hun	Kezelési utasítás	74
hrv	Upute za rad	79
srp	Uputstvo za rad	84
slv	Navodilo za uporabo	89
ron	Manual de utilizare	94
rus	Руководство по эксплуатации	99
ell	Οδηγίες χρήσης	105
tur	Kullanım kılavuzu	110
bul	Ръководство за експлоатация	115
lit	Naudojimo instrukcija	121
lav	Lietošanas instrukcija	126
est	Kasutusjuhend	131

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de

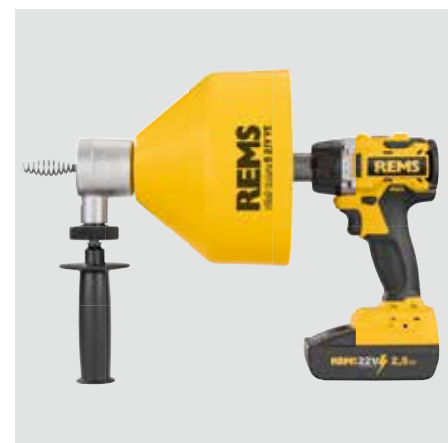


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1 – 3

1 Protidržalo s pomičnim krmiljem	9 6-robni-sojemalnik
2 Pretični ročaj	10 Spiralni boben
3 Obroč za spremembo smeri obračanja	11 Nastavno kolesce
4 Varnostno tipkovno stikalo	12 Pomično gonilo
5 Vpenjalna glava	13 Akumulatorska baterija
6 Kijasta glava	14 Stopenjski prikaz polnilnega stanja
7 Ročaj	15 Delovna LED-luč
8 Vrtljiva ročica	

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskre, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priljučni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priljučni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila vstran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrazanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste doobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
- Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
- Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostrina in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
- Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
- Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih priložila proizvajalec. Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
- Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
- Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebijev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali ogenj.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline.
- Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
- Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.

Posebna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

REMS Mini-Cobra S in Mini-Cobra S 22V VE

- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) in upravljajte električno napravo za čiščenje cevi izključno z obema rokama na protidržalu s pomičnim krmiljem (1) in pretičnem ročaju (2). Obstaja nevarnost poškodb.
- Naprava REMS Mini-Cobra S naj v omrežju obratuje izključno s 30 mA-zaščitno napravo proti okvarnemu toku (FI-stikalo). Obstaja nevarnost električnega udara.
- Redno preverjajte priključno napeljavno naprave REMS Mini-Cobra S in podaljške glede poškodb. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščen servisni delavnici REMS.
- Pri povratnem teku spirale za čiščenje cevi v spiralni boben (10) pazite na to, da je pogonski stroj izklopljen oz. da se smer pomika spirale za čiščenje cevi preklopi na protidržalu s pomičnim krmiljem (1), in to še preden bo kijasta glava spirale stekla v pomično gonilo (12). V nasprotnem primeru se kijasta glava (6) poškoduje tako, da je ni mogoče več uporabljati.

- Pazite na razmak od konca cevi k pomičnemu gonilu (12). Pri preveliki razdalji (> 200 mm), se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodbe!
- Nikoli ne dopustite, da bi spirala za čiščenje cevi delovala izven pomičnega gonila (12) brez da bi jo vpeljali v cev, ki jo želite očistiti. Spirala za čiščenje cevi se lahko prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Pri delu z napravo REMS Mini-Cobra S na mokrih tleh nosite izključno čevlje z gumijastim podplatom, npr. gumijaste škornje. Ti čevlji imajo izolirajočo funkcijo in Vas ščitijo pred morebitnim električnim udarom.
- Električne naprave za čiščenje cevi ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Poskrbite za to, da bodo električni deli naprave za čiščenje cevi in osebe v delovnem območju oddaljene od vode. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Pri čiščenju cevi lahko naletite na skrite električne vodnike, npr. če je cev poškodovana. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Z vrtljivo spiralo upravljajte le z rokavicami, ki jih priporoča proizvajalec. Rokavice ali krpe iz lateksa ali ohlapnega materiala se lahko ovijejo okoli spirale in lahko povzročijo resne poškodbe.
- Ne dovolite, da se rezalnik zatakne, ko se spirala še vrti. To lahko preobremeni spiralo in povzroči zasuk, upogibanje ali lomljenje, kar lahko povzroči resne poškodbe.
- Če sumite, da so v odtočni cevi kemikalije, bakterije ali druge strupene ali kužne snovi, uporabite rokavice iz lateksa ali gume znotraj rokavic za vodenje ter zaščito za oči, obraz, zaščitna oblačila in zaščito dihal. Odvodi lahko vsebujejo kemikalije, bakterije in druge snovi, ki so jedke, strupene, nalezljive ali lahko povzročijo druge resne poškodbe.
- Upoštevajte higienske ukrepe z električnim orodjem ali upravljanjem z njim ne jejte in ne kadite. Po uporabi opreme za čiščenje odtokov si roke in druge dele telesa, ki so bili izpostavljeni vsebini odtoka, umijte z vročo milnico. Ta ukrep zmanjša tveganje za zdravje zaradi stika s strupenim ali nalezljivim materialom.
- Napravo za čiščenje odtokov uporabljajte samo za dovoljene velikosti odtokov. Če uporabljate napravo za čiščenje odtokov napačne velikosti, se lahko spirala zasuka, upogne ali zlomi, kar lahko povzroči resne poškodbe.
- Za vodenje vrtljive spirale uporabljajte samo rokavice za vodenje iz originalnega pribora REMS, glejte »1.2. Številke izdelkov«. Pri uporabi neprimernih rokavic, npr. iz gume, usnja ali podobnega materiala, ter pri uporabi npr. nefiksirane krpe obstaja nevarnost poškodbe.
- Nikoli ne dovolite, da bi naprava za čiščenje cevi delovala brez nadzora. Izklopite električno napravo za čiščenje cevi pri daljših delovnih odmorih; iztaknite omrežni vtič. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električne naprave za čiščenje cevi, te električne naprave za čiščenje cevi ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Poskrbite za oddaljenost oseb od vašega delovnega območja. Ne dovolite, da bi se osebe, še posebej otroci, dotaknili električnega orodja ali kabela. Poskrbite za to, da se ne bodo nahajali znotraj vašega delovnega območja.
- Električna orodja morate varno skladiščiti. Električna orodja, ki niso v uporabi, morate odložiti na suhem, zgoraj ležečem ali zaklenjenem mestu, izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte nizko zmogljivih električnih orodij za težka opravila. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm².

REMS Mini-Cobra

- Pred obratovanjem naprave za čiščenje cevi z vrtnikom/vrtnim vijačnikom odstranite vrtljivo ročico (8). Obstaja nevarnost poškodbe.
- Uporabljajte izključno primerne vrtnike/vrtnalnice vijačnike z elektronsko regulacijo števila vrtljajev in upoštevajte navodilo za obratovanje vrtnalnika/vrtnega vijačnika. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Nikoli ne uporabljajte/aretirajte fiksirnega gumba vklopno-izklopnega stikala vrtnalnika/vrtnega vijačnika. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boban (10) in upravljajte električno napravo za čiščenje cevi izključno z obema rokama na držalu (7) in pretičnem ročaju (2) vrtnalnika/vrtnega. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Pazite na razmak od konca cevi k vpenjalni glavi. Pri preveliki razdalji (> 200 mm), se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati. Obstaja nevarnost poškodbe!
- Ne uporabljajte pogonskih strojev s hitrim ustavljanjem. Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagonkega momenta še premikajočega spiralnega bobna (10) stroj obrne.

Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → Varnostni napotki → Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike.

Varnostni listi

⚠ OPOZORILO

Preberite varnostne liste. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte www.rems.de → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

Izdelki REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S in REMS Mini-Cobra S 22V VE so namenjeni za odstranjevanje zamašitev v cevi, npr. v kuhinji, kopalnici in stranišču. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Pregled uporabe akumulatorskega orodja REMS, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov.

Glejte www.rems.de → Prenosi → Navodila za uporabo → INŠPEKCIJA CEVI IN KANALOV, ČIŠČENJE CEVI IN KANALOV: NADALJNI DOKUMENTI



1.1. Obseg dobave

REMS Mini-Cobra:	Naprava za čiščenje cevi; Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm Ø 8 mm; Navodilo za uporabo.
REMS Mini-Cobra S:	Električna naprava za čiščenje cevi; Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm; Navodilo za uporabo.
REMS Mini-Cobra S 22V VE:	Električna naprava za čiščenje cevi, spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm, litij-ionska akumulatorska baterija 21,6 V, hitri polnilnik, navodila za uporabo

1.2. Številke artiklov

REMS Mini-Cobra naprava za čiščenje cevi z ročnim in električnim pogonom	170010
REMS Mini-Cobra S električna naprava za čiščenje cevi	170022
REMS Mini-Cobra S 22V VE električna naprava za čiščenje cevi	170025
Spirala za čiščenje cevi Ø 8 mm × 7,5 m (samo REMS Mini-Cobra)	170200
Spirala za čiščenje cevi z jedrom Ø 8 mm × 7,5 m	170201
Spirala za čiščenje cevi Ø 10 mm × 10 m	170205
Rokavice, par	172610
Rokavica okovana, leva	172611
Rokavica okovana, desna	172612
Litij-ionska akumulatorska baterija REMS 21,6 V, 2,5 Ah	571571
Litij-ionska akumulatorska baterija REMS 21,6 V, 5,0 Ah	571581
Litij-ionska akumulatorska baterija REMS 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hitri polnilnik 100–240 V, 90 W	571585
Zaboj iz jeklene pločevine s podlogo	170107
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

1.3. Delovno območje

REMS Mini-Cobra, REMS Mini-Cobra S, REMS Mini-Cobra S 22V VE
Odstranitev zamašitev v cevi, npr. v kuhinji, kopalnici, stranišču, za cevi Ø 20–50 (75) mm

Območje delovne temperature

REMS Mini-Cobra S 22V VE –15 °C – +50 °C (5 °F – +122 °F)
Akumulatorska baterija –10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Hitri polnilnik	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Napajalnik	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Območje temperature skladiščenja	-15 °C – +50 °C (5 °F – +122 °F)

1.4. Električni podatki

REMS Mini-Cobra S
230 V, 50–60 Hz, 630 W, 2,7 A; varnostna izolacija, RFI filter,
Elektronsko krmiljeno število vrtljajev 0 – 950 min⁻¹

REMS Mini-Cobra S 22 V VE
21,6 V \approx , 2,5 Ah / 5,0 Ah / 9,0 Ah
Elektronsko krmiljeno število vrtljajev 0 – 560 min⁻¹

Hitri polnilnik	Vhod	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
	Izhod	21,6 V \approx
		varnostna izolacija, RFI filter

Hitri polnilnik	Vhod	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
	Izhod	21,6 V \approx
		varnostna izolacija, RFI filter

1.5. Dimenzije

REMS Mini-Cobra S	445 × 310 × 200 mm, 17,5" × 12,2" × 7,9"
REMS Mini-Cobra S 22 V VE	395 × 315 × 200 mm, 15,6" × 12,4" × 7,9"
REMS Mini-Cobra	395 × Ø 200 mm, 15,6" × Ø 7,9"

1.6. Teža

REMS Mini-Cobra S	5,7 kg (12,6 lb)
REMS Mini-Cobra S 22 V VE brez akumulatorske baterije	4,9 kg (10,8 lb)
REMS Mini-Cobra	2,9 kg (6,4 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija REMS 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija REMS 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
Litij-ionska akumulatorska baterija REMS 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)

1.7. Informacije o hrupu

REMS Mini-Cobra S	
Emisijska vrednost na delovnem mestu	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 95 dB(A), Negotovost K = 3 dB(A)

REMS Mini-Cobra S 22 V VE	
Emisijska vrednost na delovnem mestu	L _{PA} 84 dB(A), L _{WA} 92 dB(A), Negotovost K = 3 dB(A)

1.8. Vibracije

REMS Mini-Cobra S	
Efektivna vrednost pospeševanja	2,5 m/s ²
	Negotovost K = 1,5 m/s ²

REMS Mini-Cobra S 22 V VE	
Efektivna vrednost pospeševanja	3,0 m/s ²
	Negotovost K = 1,5 m/s ²

Navedena vrednost vibracij je mjerena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

⚠ POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostna zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Zagon

2.1. Električni priključek

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Preden priključite pogonski stroj, hitri polnilnik ali napajalnik, preverite, ali napetost, navedena na tipski plošči, ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

Akumulatorske baterije

Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akumulatorskih baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se lahko sicer akumul. baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve. Celice baterij REMS Akku Li-Ion so pri dobavi pribl. 40 % prednapolnjene. Zato morate litij-ionske akumulatorske baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno napolnjevati. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akumulatorska baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akumulatorsko baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zato morate litij-ionske akumulatorske baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpozneje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

OBVESTILO

Pred uporabo morate napolniti litij-ionsko akumulatorsko baterijo.

Za polnjenje REMS Akku Li-Ion uporabljajte samo odobrene hitre polnilnike REMS. Litij-ionske akumulatorske baterije, ki so nove, in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate, so polno zmogljive šele po večjem številu opravljenih polnjenj.

Hitri polnilniki

Kadar vtaknete omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, prikazuje zelena utripajoča kontrolna luč, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti. Če sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, je temperatura hitrega polnilnika in/ali akumulatorske baterije zunaj dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki je od 0 °C do +40 °C.

OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

Napajalnik

Napajalnik služi omrežnemu obratovanju akumulatorskega orodja, namesto akumulatorskih baterij. Napajalnik je opremljen z zaščito pred prekomernim tokom in temperaturno zaščito. Stanje obratovanja je prikazano z LED-diodo. Svetleča LED-dioda prikazuje pripravljenost za delovanje. Če LED-dioda ugasne ali utripa, se prikaže prekomerni tok ali nedopustna temperatura. V tem času ni mogoče uporabiti pogonskega stroja. Čez nekaj časa LED-dioda ponovno zasveti in delo se lahko nadaljuje.

OBVESTILO

Napajalnik ni primeren za uporabo na prostem.

2.2. Montaža spirale za čiščenje cevi v spiralni boben (10)

Če se montira nova spirala za čiščenje cevi, se mora slednja 50 mm pred zadnjim koncem spirale upogniti za ca. 45° in nato potisniti skozi odprto vpenjalno glavo (5) / pomično gonilo (12) v spiralni boben tako, da se bo spirala za čiščenje cevi ovijala v smeri urnega kazalca - gledano iz smeri skozi čelno odprtino spiralnega bobna (10). Spiralo za čiščenje cevi potisnite noter tako daleč, da bo kijasta glava (6) pribl. 200 mm molela ven iz vpenjalne glave (5) / pomičnega gonila (12).

3. Delovanje

3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra S

⚠ OPOZORILO

Nosite primerne rokavice za vodenje.

⚠ POZOR

Električno napravo za čiščenje cevi uporabljajte izključno z obema rokama, vedno varno oprimate protidržalo s pomičnim krmiljem (1) in pretični ročaj (2). Upoštevajte reakcijski moment pogonskega stroja na spiralni boben (10) pri vklopu in izklopu! Prednostno postopajte tako, da električno napravo za čiščenje cevi zaženete z nizkim številom vrtljajev in po potrebi število vrtljajev počasi povečate.

Spiralo za čiščenje cevi Ø 8 mm, oz. Ø 10 mm, potegnite ven ca. 150 mm. Pri spirali za čiščenje cevi Ø 8 mm zaprite nastavno kolesce (11) do prislona, pri spirali za čiščenje cevi Ø 10 mm tako daleč, da pride do upora in nato zaprite pribl. še en nadaljnji zasuk. Stikalo za spremembo smeri vrtljaja (3) na pošči nastavite v smeri spiralnega bobna (10). Z nastavnim kolescem na varnostnem tipkovnem stikalu (4) lahko število vrtljajev omejite od najmanjše stopnje A do najvišje stopnje F. Varnostno tipkovno stikalo (4) na rahlo pritisnite, tako da se spiralni boben (10) vrti, nato število vrtljajev po potrebi počasi povečate. Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) zasukajte na levo, tako da se spirala za čiščenje cevi premakne v cev. Če zadane spirala za čiščenje cevi na upor, morate število vrtljajev morebiti zmanjšati ozir. reverzirati smer pomika. Po odstranitvi zamašitve zasukajte protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) na desno, da se pomakne spirala za čiščenje cevi ven iz cevi. Ca. 200 mm preden kijasta glava (6) doseže pomično gonilo, morate električno napravo za čiščenje cevi izklopiti. Po opravljenem čiščenju morate v namene transporta sprostiti nastavno kolesce (11) in spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti nazaj v spiralni boben (10) do tik pred naslon kijaste glave (6) na pomičnem gonilu (12).

⚠ POZOR

Pri preveliki razdalji med koncem cevi/odtokom in pomičnim gonilom (12) se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati (nevarnost poškodb!)

OBVESTILO

Spiralo za čiščenje cevi pri postopku čiščenja potisnite le toliko v notranjost cevi, da bosta najmanj 2 navoja ostala v spiralnem bobnu (10). Če se spirala za čiščenje cevi potisne še naprej, povratni tek z motorno silo ni več možen. Nato morate spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti ca. 2 navoja nazaj v spiralni boben (10). Nato bo povratni tek ponovno deloval avtomatizirano.

Kijasta glava (6), ki je oblikovana na spirali za čiščenje cevi, na noben način ne sme priti v pomično gonilo (12), saj bi se v nasprotnem primeru spirala za čiščenje cevi poškodovala.

3.2. Delovanje REMS Mini-Cobra S 22 V VE

⚠ OPOZORILO

Nosite primerne rokavice za vodenje.

⚠ POZOR

Električno napravo za čiščenje cevi uporabljajte izključno z obema rokama, vedno varno oprimate protidržalo s pomičnim krmiljem (1) in pretični ročaj (2).

Spiralo za čiščenje cevi Ø 8 mm, oz. Ø 10 mm, potegnite ven ca. 150 mm. Pri spirali za čiščenje cevi Ø 8 mm zaprite nastavno kolesce (11) do prislona, pri spirali za čiščenje cevi Ø 10 mm tako daleč, da pride do upora in nato zaprite pribl. še en nadaljnji zasuk. Pritisnite stikalo za nastavev smeri vrtenja (3) s konico puščice v smer spiralnega bobna (10) do prislona. Do konca pritisnite varnostno stikalo na dotik (4), spiralni boban (10) se počasi zažene in po kratkem času doseže največje število vrtljajev. Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl. 2 (1)) zasukajte na levo, tako da se spirala za čiščenje cevi premakne v cev. Če zadane spirala za čiščenje cevi na upor, morate število vrtljajev morebiti zmanjšati ozir. reverzirati smer pomika. Po odstranitvi zamašitve zasukajte protidržalo s pomičnim krmiljem (sl. 2 (1)) na desno, da se pomakne spirala za čiščenje cevi ven iz cevi. Ca. 200 mm preden kijasta glava (6) doseže pomično gonilo, morate električno napravo za čiščenje cevi izklopiti. Po opravljenem čiščenju morate v namene transporta sprostiti nastavno kolesce (11) in spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti nazaj v spiralni boban (10) do tik pred naslon kijaste glave (6) na pomičnem gonilu (12).

⚠ POZOR

Pri preveliki razdalji med koncem cevi/odtokom in pomičnim gonilom (12) se lahko spirala za čiščenje cevi prične ovijati (nevarnost poškodb)!

OBVESTILO

Spiralo za čiščenje cevi pri postopku čiščenja potisnite le toliko v notranjost cevi, da bosta najmanj 2 navoja ostala v spiralnem bobnu (10). Če se spirala za čiščenje cevi potisne še naprej, povratni tek z motorno silo ni več možen. Nato morate spiralo za čiščenje cevi z roko potisniti ca. 2 navoja nazaj v spiralni boban (10). Nato bo povratni tek ponovno deloval avtomatizirano.

Kijasta glava (6), ki je oblikovana na spirali za čiščenje cevi, na noben način ne sme priti v pomično gonilo (12), saj bi se v nasprotnem primeru spirala za čiščenje cevi poškodovala.

3.3. Delovanje REMS Mini-Cobra

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5) in spiralo vpeljite v cev, ki se mora očistiti. Zadržite ročaj (7) in z drugo roko z vrtenjem vrtljive ročice (8) zavrtite spiralni boban (10) v smeri urnega kazalca. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Odprite vpenjalno glavo (5) offnen in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo ponovite, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Spiralo za čiščenje cevi potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boban.

3.4. Delovanje REMS Mini-Cobra z ustreznim vrtalnim strojem/vijačnikom

Če za pogon REMS Mini Cobra uporabljate vrtalni stroj/vijačnik, morate paziti na to, da sta slednja opremljena z elektronskih brezstopenjskim krmiljenjem števila vrtljajev ≤ 300 min⁻¹. Odstranite vrtljivo ročico (8). Priključite vrtalni stroj/vijačnik z vpenjalno glavo na 6-robni sojemalnik (9).

⚠ OPOZORILO

Nosite primerne rokavice za vodenje.

⚠ POZOR

Ne uporabljajte vrtalnega stroja/vijačnika s hitrim izklopom! Pri takojšnji ustavitvi pogonskega stroja se lahko zaradi zagonkega momenta še premikajočega spiralnega bobna (10) stroj obrne.

Potegnite spiralo za čiščenje cevi ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10), z roko zategnite vpenjalno glavo (5). Vrtalnik/vrtalni vijačnik naj obvezno prične s počasnim obratovanjem z vrtljaji v desno in šele nato po potrebi povečajte število vrtljajev. Glede na to, kakšna je naloga za čiščenje, spremenite število vrtljajev. Potisnite spiralo za čiščenje cevi samo tako daleč v cev, ki se mora očistiti, da boste lahko vpenjalno glavo (5) še aktivirali z roko. Izklopite vrtalni stroj/vijačnik. Odprite vpenjalno glavo (5) in spiralo za čiščenje cevi ponovno potegnite za ca. 300 mm iz spiralnega bobna (10). Postopek tako dolgo pon-

vljajte, da boste začutili upor oz. da boste odstranili zamašitev. Upoštevajte maksimalno razdaljo 200 mm med koncem cevi/odtokom in vpenjalno glavo (5), saj se lahko sicer spirala za čiščenje cevi ovije. Spiralo za čiščenje cevi vedno potisnite z roko nazaj in ponovno v spiralni boban (10). Vrtalne stroje/vijačnike uporabljajte samo, če se spirala za čiščenje cevi zatakne v cev. V ta namen preklopite vrtalni stroj/vijačnik previdno izmenjaje z desnega teka na levi tek.

3.5. Kontrola stanja stroja z zaščito pred globoko izpraznitvijo akumulatorske baterije

Naprava REMS Mini-Cobra S 22 V VE je opremljen s preobremenitveno zaščito pred previsokimi tokovi s prikazom polnilnega stanja. Napolnjenost akumulatorske baterije je prikazana z delovno lučko LED (15). Delovna lučka LED utripa, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti, ko ima baterija napako ali ko se je pogonski stroj izklopil zaradi čezmerne električnega toka. Če se to zgodi med delovnim postopkom in se stroj ustavi, je treba postopek dokončati z napolnjeno litij-ionsko baterijo.

3.6. Stopenjski prikaz polnilnega stanja (14) akumulatorske baterije

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED-diodami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED. Večje kot je število zeleno svetlečih LED-diod, večja je napolnjenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED-svetilka rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

4. Vzdrževanje

Ne glede na vzdrževanje, ki je opisano v nadaljevanju, priporočamo, da električne naprave za čiščenje cevi in pribor (npr. akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnik) najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščen servisni delavnici REMS. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Oskrbovanje

⚠ OPOZORILO

Pred opravili vzdrževanja potegnite omrežni vtič!

Električno napravo za čiščenje cevi ter spiralo za čiščenje cevi morate redno čistiti, še posebej, če jih dlje časa ne uporabljate. Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle na ozir. v notranjost električne naprave za čiščenje cevi. Električne naprave za čiščenje cevi nikoli ne smete potopiti v tekočino.

4.2. Pregled/Vzdrževanje

REMS Mini-Cobra S, REMS Mini-Cobra S 22 V VE

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževanjem in popravili potegnite omrežni vtič! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Gonilo teče s trajno namastitvijo in ga zaradi tega ni potrebno mazati. Motor pogonskega stroja naprave REMS Mini-Cobra S ima ogljikove ščetke. Slednje se obrabijo in zaradi tega morate poskrbeti za to, da jih občasno preveri oz. zamenja kvalificirano strokovno osebje ali pooblaščen servis REMS.

5. Motnje

REMS Mini-Cobra S, REMS Mini-Cobra S 22 V VE

5.1. Motnja: Električna naprava ne zažene.

Vzrok:

- Obrabljene ogljikove ščetke (REMS Mini-Cobra S).
- Okvara priključnega vodnika.
- Električna naprava za čiščenje cevi je okvarjena.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo ogljikove ščetke zamenjale s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za to, da se bo priključni kabel zamenjal s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu REMS.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne naprave za čiščenje cevi s strani pooblaščenega servisne delavnice REMS.

5.2. Motnja: Pogonski stroj se med delom ustavi.**Vzrok:**

- Pogonski stroj je pregret ali preobremenjen
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (REMS Mini-Cobra S 22V VE).
- Okvarjen pogonski stroj

5.3. Motnja: Brez pomika spirale za čiščenje cevi.**Vzrok:**

- Nastavno kolesce (11) se ni zaprlo.
- Spirala za čiščenje cevi se je v cevi oz. zamašitvi cevi zataknila.
- Spirala za čiščenje cevi ni montirana v smeri urnega kazalca v spiralni bobni (10).
- Električna naprava za čiščenje cevi je okvarjena.

Pomoč:

- Pustite, da se pogonski stroj ohladi ali pa pogonski stroj za to opravilo ni primeren.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s polnilnikom za hitro polnjenje ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.

Pomoč:

- Zaprite nastavno kolesce (11) glejte 3.1. Delovanje REMS Mini-Cobra S / 3.2. Delovanje REMS Mini-Cobra S 22 V VE.
- Nastavite stikalo za spremembo smeri vrtenja (3) na puščici v smeri pretičnega ročaja (2). Protidržalo s pomičnim krmiljem (sl.1 (1)) zasukajte na desno. Varnostno tipkovno stikalo (4) na rahlo pritisnite, tako da se spiralni bobni (10) vrtili, nato število vrtljajev po potrebi počasi povečajte.
- Demontirajte spiralo za čiščenje cevi in jo ponovno montirajte, glejte 2.2.
- Poskrbite za pregled/popravilo električne naprave za čiščenje cevi s strani pooblaščenih servisnih delavnic REMS.

6. Odstranitev odpadkov

REMS Mini-Cobra S, REMS Mini-Cobra S 22 V VE, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov in napajalnikov po koncu njihove življenjske dobe ne smete odstraniti med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijevе baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smeje odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani www.rems.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

spa Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nno EF-samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvaret at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

pol Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ces EU-prohlášení o shodě

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsany výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slk EU-prehlásenie o zhode

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hun EU-megfelelősségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

hrv Izjava o skladnosti EZ

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

srp EZ deklaracija o usaglašenosti

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ron Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

rus Совместимость по EG

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνει με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

tur AB Uygunluk Beyanı

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

lit EB atitikties deklaracija

Mes atsakingai pareiškiamo, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminyms atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-21:2019, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 63000:2018

REMS GmbH & Co KG
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-07-25


Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher
Manager Design and Development